Miramongo Matinéeak, Euskadiko Orkestraren jarduera sinfonikoaren osagarri den ganbera-musikazko zikloak irmoki eusten dio bere izaera berriztatzaileari eta ia ezezaguna den errepertorioarekiko konpromezuari. Matinéen 2013/2014 Denboraldiak barrokotik musika garaikidera doazen 16 kontzertu biltzen ditu, eta formatuen aldetik ere askotarikoak dira proposatutakoak: bakarlarien errezitalak, ganbera orkestrak zein dantza taldeak. Miloš, Alexandre Da Costa eta Benjamin Grosvenor lehen mailako interpreteak bakarlari ariko dira, Trío Fabordón, Landarbaso Abesbatza edo Smash Ensemble taldeek beren azken lana erakutsiko digute eta Euskadiko Orkestra bera ere ariko da, entsegu orokorrean nahiz kontzertu esklusibo bat eskainiz. Guzti hauen eskutik kalitate goreneko musika protagonista, larunbat goizetan Orkestraren Miramongo egoitzan izan ohi den kontzertu-ziklo honetan, Kutxaren Gizarte Ekintzaren laguntzaz.

Las Matinées de Miramón, el ciclo de música de cámara complementario a la actividad sinfónica de la Orquesta de Euskadi, mantienen su personalidad innovadora y su compromiso con el repertorio menos transitado. La Temporada 2013/2014 de las Matinées abarca 16 conciertos con músicas que oscilan entre el Barroco y la Contemporaneidad, y con formatos que varían desde el recital solista a orquestas de cámara y grupos de baile. Solistas de la talla de Miloš, Alexandre Da Costa y Benjamin Grosvenor, conjuntos como el Trío Fabordón, Landarbaso Abesbatza o Smash Ensemble, o la propia Orquesta de Euskadi, en ensayos abiertos y programas exclusivos, serán los protagonistas de este ciclo que se celebra los sábados por la mañana en la Sede de la Orquesta en Miramón y que cuenta con la colaboración de la Obra Social de Kutxa.

Kaabestri

Abonuen salmenta / Venta de abonos

16 kontzerturako
16 conciertos
79€

Salneurri berezia
Tarifa Especial*
61€

Abonuen salmenta telefonoz (943 01 32 32) edo *www.euskadikoorkestra.es* webgunean.
Venta de abonos por teléfono (943 01 32 32) o en *www.euskadikoorkestra.es.*

Doako autobus zerbitzua: Irteera 10:25etan Gipuzkoa Plaza 4tik, geldialdiak Antxo Jakituna 18 eta Madril Hiribidea 34an. Servicio gratuito de autobús: Salida desde Plaza Gipuzkoa 4 y paradas en Sancho El Sabio 18 y Avda. Madrid 34.

***Deskontua Orkestrako beste zikloetako abonatuei, Fundación Kursaaleko abonatuei, Kutxako Gazte Kutxa edo Urrezko Txartelaren titularrei eta Eureka! Zientzia Museoko lagunei (bidali Orkestraren bulegoetara egiaztagiria).** *Descuento a titulares de abonos de otros ciclos de la Orquesta, de la Fundación Kursaal, de las tarjetas Gazte Kutxa o Tarjeta Dorada de Kutxa y amigos/as de Eureka! Zientzia Museoa (remitir a la Orquesta documento acreditativo).*

Sarreren salmenta / Venta de entradas

Salneurri bakarra
Precio único
7€

> **www.kutxabank.es**

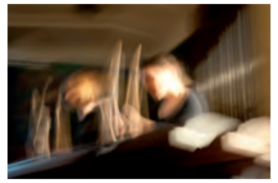
> **Taquilla Kursaal-eko leihatila:**
EOSen emanaldi-egunak/días actuación OSE: ***12:00h-14:00h | 18:00h-20:00h***
Kursaal Fundazioaren emanaldi egunak/días función Fundación Kursaal: ***17:00h-20:00h.***

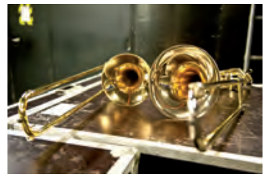
> **Egoitzako leihatila / Taquilla Sede:**
Kontzertu-egunean 10:30etatik aurrera, aforo librerik balego.
Día del concierto a partir de las 10:30h, si hubiera disponibilidad de aforo.

Hemen azaltzen diren egitarau, interprete eta egunek aldaketak jasan ditzazkete. Kontzerturen bat Orkestrari dagozkion arrazoiengatik bertan behera utziz gero soilik itzuliko da dagokion zenbatekoa, ez kontzertuaren atzeratze edo aldaketa kasuan. Todos los programas, fechas e intérpretes que aquí figuran son susceptibles de modificación. La cancelación de un concierto por causas imputables a la Orquesta, no así su aplazamiento ni modificación, será la única causa admitida para la devolución del importe correspondiente.

Urte osoan bizi dugu musika.

Gipuzkoan musika bizi dugu barren-barrenetik.
Eta **Kutxaren Gizarte Ekintzatik** kultura bultzatzen dugu, urtean zehar antolatzen diren jarduera eta ekitaldi ugari babestuz.
Era guztietako kultur adierazpideak bultzatzea gure **gizarte-konpromisoaren** parte ere badelako.





kutxabank

kutxa gizarte ekintza

2013
2014

Miramongo Matinéeak

Euskadiko Orkestra Sinfonikoa

Matinées de Miramón

Orquesta Sinfónica de Euskadi

www.euskadikoorkestra.es

Donostia
San Sebastián

EUSKADIKO ORKESTRA

Eusko Jaurlaritzako herri-baltzua
Sociedad pública del Gobierno Vasco

Temporada 2013/2014 denboraldia
(Edición XXII Edizioa)

ORKESTRAREN EGOITZA
SEDE DE LA ORQUESTA
11'00 h.

01 **Irailak 28** **28 Septiembre** 2013

ENSEMBLE DIONYSUS
Brahms bakarrik / Solo Brahms

Brahms harien kontra edo, bestela esateko, haren ganbera musikaren edertasuna Euskadiko Orkestra Sinfonikoko kideek osatutako talde baten eskutik.

Brahms contra las cuerdas o, lo que es lo mismo, la belleza de su música de cámara de la mano de un grupo formado por miembros de la Orquesta Sinfónica de Euskadi.

02 **Urriak 19** **19 Octubre** 2013

BARROCOCO
Europa Barrokoan / Europa durante el Barroco

Askotariko konpositore talde batek lagunduta, XVII eta XVIII. mendeko Europari atzera begirakoa: Italia, Frantzia, Erresuma Batua, Alemania eta Bohemiako ordezkariak Barroko garaiko Eurovision gisakoan.

Un nutrido grupo de compositores reunido para transportarnos a la Europa de los siglos XVII y XVIII: Italia, Francia, Reino Unido, Alemania y Bohemia representados en una suerte de Eurovisión del Barroco.

03 **Azaroak 9** **9 Noviembre** 2013

SMASH ENSEMBLE
Toko no ma: Verwisch die Spuren!

Bertold Brecht aipatuz, aztarnak ezabatu esperientzia berriak bilatzeko, konpositorearen bizipenak eta bere *toko no ma* begibistatik galdu gabe; Japonian, bisitarien begiradatik at, logelako gune intimo eta pertsonalena da *toko no ma.*

Citando a Bertold Brecht, borrar las huellas para buscar nuevas experiencias, teniendo presente la experiencia del compositor y su propio *toko no ma*, que en Japón representa ese espacio íntimo y personal de la habitación, ajeno a las miradas de los visitantes.

04 **Azaroak 16** **16 Noviembre** 2013

EUSKADIKO ORKESTRA SINFONIKOA
IV. Abonu programako entsegu orokorra
Ensayo general del programa de Abono IV

Christoph Königek zuzenduta eta Measha Brueggergosman sopranoa bakarlari, Euskadiko Orkestrak bere Abonu Denboraldiko 4. programa entseatuko du Miramongo entzulegoaren aurrean. "Erromantiko berriak" izenburupean, Liszt, Wagner eta Schubert.

Dirigida por Christoph König y con la soprano Measha Brueggergosman, la Orquesta de Euskadi ensaya ante el público de Miramón el 4º programa de su Temporada de Abono. Bajo el título "Los nuevos románticos", Liszt, Wagner y Schubert.

05 **Azaroak 30** **30 Noviembre** 2013

IDOAN
Elvis Costello:
The Juliet Letters

1993an Elvis Costello rock kantariak eta The Brodsky Quartet hari laukoteak sortutako "Hari laukote eta ahotserako abesti segida", hogei urteren bueltan Idoan taldeak eta Alberto Núñez kantariak gurera ekarria.

"Una secuencia de canciones para cuarteto de cuerda y voz" creada en 1993 por el cantante de rock Elvis Costello y el cuarteto de cuerda The Brodsky Quartet, rescatada veinte años después por Idoan y Alberto Núñez.

06 **Abenduak 14** **14 Diciembre** 2013

LANDARBASO ABESBATZA + KAABESTRI
Gabon zoriontsuak musikaz beteak
Feliz Navidad, feliz música

Gabonei aurre hartuta, Landarbaso Abesbatza eta Kaabestri taldeak garai horretan tradiziozkoa den musikaren berrikusketa fresko zein berriztatzailea proposatzen dute. Betiko gabon kantak sekula entzun ez ditugun moduan!

Landarbaso Abesbatza y el grupo Kaabestri se anticipan a la Navidad con una revisión fresca e innovadora de la música tradicional. ¡Los villancicos más conocidos como nunca los hemos escuchado antes!

07 **Urtarrilak 18** **18 Enero** 2014

EUSKADIKO ORKESTRA SINFONIKOA
Brahmsen azkena, Beethovenen ezagunena
Del último Brahms al Beethoven más conocido

Lorenz Nasturica-Herschcowici eta Juan Ignacio Emme Euskadiko Orkestrarekin bakarlari. Aurrez aurre, Brahmsen *Biolin, biolontxelo eta orkestrarako kontzertu bikoitza,* orkestrarako sortutako azkena, eta zaila. Eta Beethovenen *Bosgarrena*, unibertsala, alajaina!

Lorenz Nasturica-Herschcowici y Juan Ignacio Emme se enfrentan junto a la Orquesta de Euskadi al *Doble concierto para violín, violonchelo y orquesta* de Brahms, su última obra orquestal, complicada, y a la *Quinta* de Beethoven, universal donde las haya.

08 **Urtarrilak 25** **25 Enero** 2014

MILOŠ
Gitarra errezitaldia / Recital de guitarra

Gitarra, Abonu Denboraldian Orkestrak lagundurik, bakarrik, laguntzarik gabe agertzen da Miramonen. Bietan, egungo interprete ospetsuenetakoaren eskuetan: Miloš. Akordeetan Bach, Rodrigo, Villa-Lobos eta Domeniconiren notak.

La guitarra, acompañada por la Orquesta en la Temporada de Abono, prescinde de todo acompañamiento en Miramón. En ambos casos, en manos de uno de los intérpretes más reconocidos: Miloš. En sus acordes, notas de Bach, Rodrigo, Villa-Lobos y Domeniconi.

09 **Otsailak 8** **8 Febrero** 2014

DANTZAZ KONPAINIA
"Kameleoia" ezagutu / Conocer "Kameleoia"

Musikaren sorkuntzaren bi muturretan kokatuak, Marin Marais konpositore barrokoa eta John Cage musika aleatorio zein elektronikoaren aitzindaria hizpide Jacek Przybylowicz eta Itzik Galili koreografoek sortutakoetan.

En las antípodas de la creación musical, el barroco Marin Marais y John Cage, pionero de la música aleatoria y electrónica, punto de partida para los coreógrafos Jacek Przybylowicz y Itzik Galili.

10 **Otsailak 22** **22 Febrero** 2014

ENSEMBLE BALAKIREV
Mogúchaya Kuchka,
Bosten Taldea / El Grupo de los Cinco

«Eskukada handia»/Bosten taldea : XIX. mende erdialdera, europar eraginetik kanpo, errusiar musika berezkoa bultzatzeko San Petersburgen sortutako taldea. Honen erakusle, Glazunov eta Rimski-Korsakov EOSko hari talde batek interpretatuak.

«Gran puñado»/Grupo de los Cinco: grupo de compositores que a mediados del XIX se formó en San Petersburgo para recuperar una música específicamente rusa, alejada de influencias europeas. Entre ellos, Glazunov y Rimski-Korsakov, interpretados por un grupo de cuerda de la OSE.

11 **Martxoak 15** **15 Marzo** 2014

ALEXANDRE DA COSTA – ENRIQUE BAGARÍA
Johannes Brahms:
Biolin eta pianorako sonatak
Sonatas para violín y piano

Euskadiko Orkestraren Abonu Denboraldian bakarlari gonbidatu ariko den beste musikari bat Miramonen ganbera interprete. Alexandre Da Costak ere ibilbide arrakastatsua eta garrantzi handiko sariak ditu bisita txartel.

Otro solista invitado en la Temporada de Abono de la Orquesta de Euskadi que muestra en Miramón su faceta de músico de cámara. También a Alexandre Da Costa le avalan una fulgurante carrera y premios de gran calado.

12 **Martxoak 29** **29 Marzo** 2014

TRÍO FABORDÓN
Ezohiko ganbera musika. Donizettirenetik hasi eta Beethovenengana / Música de cámara infrecuente. De Donizetti a Beethoven

Vivaldi, Donizetti edo Beethovenen errepertorioan, obra famatuen artean berreskuratzea merezi duten bitxikeriak ezkutatzen dira sarritan; kutxa zahar baten sakonean ahaztutako bitxiak bezala, ez diote dirdiratzeari uzten.

El repertorio de Vivaldi, Donizetti, Beethoven y otros esconde a menudo rarezas que, sin duda, merece la pena rescatar; son como joyas que, aunque olvidadas en el fondo de un cajón, no pierden su brillo.

13 **Apirilak 12** **12 Abril** 2014

URVAL ENSEMBLE
Esentzia / Esencia

Miramongo Matinéeak zikloan estreinakoz ariko den Urval Ensemble klarinete laukoteak funtsara bidaia proposatzen du Aita Donostia, Jesús Guridi, Jean Françaix eta Patrick Hiketick musikagileen lana oinarri harturik.

El cuarteto de clarinete Urval Ensemble, por primera vez en las Matinées de Miramón, viaja a la esencia a través de la obra de Aita Donostia, Jesús Guridi, Jean Françaix y Patrick Hiketick.

14 **Maiatzak 3** **3 Mayo** 2014

TRÍO KALUME
Ametseroko bariazioak / Variaciones para el sueño

Johann Sebastian Bachen *Goldberg Bariazioak* hari hirukote eta bideo-emanaldirako bertsioan.

Las *Variaciones Goldberg* de Johann Sebastian Bach en versión para trío de cuerdas y vídeo-proyección.

15 **Maiatzak 24** **24 Mayo** 2014

BRITTEN ENSEMBLE
Ganbera musika ingelesa
Música de cámara inglesa

Benjamin Britten jaio zenetik ehun urte. Ezin aitzakia hobea udaberriko goiza erabat *british* bihurtzeko : Sir Arthur Bliss, Vaughan Williams eta Britten bera hari eta piano ensemblerako. God Save the Queen, alegia!

Cien años desde el nacimiento de Benjamin Britten. Excusa perfecta para una mañana de primavera muy *british* : Sir Arthur Bliss, Vaughan Williams y Britten para ensemble de cuerda y piano. God Save the Queen!

16 **Maiatzak 31** **31 Mayo** 2014

BENJAMIN GROSVENOR
Piano errezitaldia / Recital de piano

«Erakargarria, bizia eta kolorez betetako» interpretazioa; «Kissin nerabeak errusian debutatu zuenetik ez zen halako trebetasun zein talenturik ezagutzen»; «abileziaz konbinatzen ditu gaztetasunaren aberastasuna, teknika akatsgabea eta musika adimen maisuzkoa». The Daily Telegraph, The Observer edo Gramophone-k esana. EOSrekin ari dela, Miramonen izango dugu, denboraldiari amaiera emateko.

Una interpretación «seductora, viva y plena de color»; «no se conoce tal destreza y talento desde el debut ruso de un Kissin adolescente»; «combina con habilidad una exuberancia propia de la juventud, técnica impecable y su magistral inteligencia musical». Lo dicen The Daily Telegraph, The Observer o Gramophone. Entre concierto y concierto con la OSE, pasará por Miramón para cerrar la temporada.